

Dispositivos móviles y segundas lenguas: integrando herramientas y metodologías en el aula de idiomas



Alberto Andújar

EDITORIAL COMARES



Interlingua

Alberto Andújar

DISPOSITIVOS MÓVILES Y SEGUNDAS LENGUAS:
INTEGRANDO HERRAMIENTAS Y METODOLOGÍAS
EN EL AULA DE IDIOMAS

Granada, 2023

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

342

Colección fundada por Emilio ORTEGA ARJONILLA y Pedro SAN GINÉS AGUILAR

Directores de la colección:

ANA BELÉN MARTÍNEZ LÓPEZ - PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada	ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca	ÁNGELA LARREA ESPIRAL Universidad de Córdoba
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles	HELENA LOZANO Università di Trieste
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma	MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón	FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia	JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia	ANTONIO RAIGÓN RODRÍGUEZ Universidad de Córdoba
ÁNGELA COLLADOS AÍD Universidad de Granada	CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
MIGUEL DURO MORENO Woolf University	MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería	ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga	GERD WOTJAK Universidad de Leipzig
CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada	

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudirá a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

© Alberto Andújar

© Editorial Comares, S.L.

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382

<https://www.comares.com> • E-mail: libreriacomares@comares.com

<https://www.facebook.com/Comares> • <https://twitter.com/comareseditor>

<https://www.instagram.com/editorialcomares>

ISBN: 978-84-1369-616-4 • Depósito legal: Gr. 1037/2023

Fotocomposición, impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

PREÁMBULO	IX
1. MARCO TEÓRICO: APRENDIZAJE MÓVIL EN SEGUNDAS LENGUAS	
1. MARCO PARA EL ANÁLISIS RACIONAL DE LA EDUCACIÓN MÓVIL	1
2. THE AFFORDANCE MODEL	2
3. MARCO PEDAGÓGICO	3
4. TEORÍA DEL APRENDIZAJE SITUADO	4
5. APRENDIZAJE EXPERIENCIAL.....	5
6. TEORÍA COGNITIVA DE APRENDIZAJE MULTIMEDIA.....	6
2. MENSAJERÍA INSTANTÁNEA MÓVIL	
1. INTRODUCCIÓN LA MENSAJERÍA INSTANTÁNEA MÓVIL	9
2. INVESTIGACIÓN EN MENSAJERÍA INSTANTÁNEA MÓVIL	10
3. APLICACIONES DE MENSAJERÍA INSTANTÁNEA MÓVIL PARA ENSEÑANZA DE LENGUAS	11
4. CÓMO INCORPORAR LAS APLICACIONES DE MENSAJERÍA AL AULA DE IDIOMAS	12
3. NARRACIÓN DIGITAL DE HISTORIAS	
1. INTRODUCCIÓN A LA NARRACIÓN DIGITAL DE HISTORIAS.	15
2. NARRACIÓN DIGITAL Y CONTEXTUALIZACIÓN	17
3. NARRACIÓN DIGITAL Y APRENDIZAJE DE LENGUAS.....	18
4. GAMIFICACIÓN	
1. INTRODUCCIÓN A LA GAMIFICACIÓN	23
2. GAMIFICACIÓN Y APRENDIZAJE DE LENGUAS EN DISPOSITIVOS MÓVILES.....	24
3. APLICACIONES PARA LA GAMIFICACIÓN MEDIANTE DISPOSITIVOS MÓVILES: CLASSCRAFT, KAHOOT Y TECOLA PROYECT	26
3.1. Classcraft.....	26
3.2. Kahoot.....	27
3.3. TeCoLa Project	29
5. ANÁLISIS DE APLICACIONES MÓVILES PARA EL APRENDIZAJE DE LENGUAS	
1. APPS DE APRENDIZAJE: DESCRIPCIÓN, FUNCIONAMIENTO Y METODOLOGÍA	31

DISPOSITIVOS MÓVILES Y SEGUNDAS LENGUAS...

1.1. Duolingo.....	31
1.2. Memrise.....	34
1.3. Busuu.....	36
1.4. Mondly.....	40
1.5. Rosetta Stone.....	43
1.6. BYKI Mobile.....	44
1.7. Mango Languages.....	45
1.8. Belinguapp.....	46
2. DICCIONARIOS Y TRADUCTORES MÓVILES.....	47
6. REDES SOCIALES	
1. INTRODUCCIÓN A LAS REDES SOCIALES Y EL APRENDIZAJE DE LENGUAS.....	53
2. INVESTIGACIÓN EN REDES SOCIALES Y APRENDIZAJE DE LENGUAS.....	55
2.1. Instagram.....	55
2.2. Facebook.....	57
2.3. WhatsApp.....	59
2.4. TikTok.....	61
7. TELECOLABORACIÓN	
1. INTRODUCCIÓN.....	65
2. TELECOLABORACIÓN, TECNOLOGÍA Y DISPOSITIVOS MÓVILES.....	67
3. APRENDIZAJE DE IDIOMAS COLABORATIVO Y HERRAMIENTAS MÓVILES.....	68
8. REALIDAD VIRTUAL Y REALIDAD AUMENTADA	
1. INTRODUCCIÓN A LA REALIDAD VIRTUAL.....	71
2. REALIDAD VIRTUAL 3D Y APRENDIZAJE DE IDIOMAS.....	72
3. REALIDAD AUMENTADA Y APRENDIZAJE DE IDIOMAS.....	76
9. INTELIGENCIA ARTIFICIAL	
1. INTELIGENCIA ARTIFICIAL.....	79
2. INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y APRENDIZAJE DE IDIOMAS.....	80
3. INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y DISPOSITIVOS MÓVILES.....	84
4. OPENAI: CHATGPT.....	86
BIBLIOGRAFÍA.....	86

Preámbulo

El uso de dispositivos móviles como teléfonos inteligentes, tabletas, ordenadores portátiles, o relojes inteligentes, se han convertido en un componente crucial en nuestras vidas. Ventajas previamente mencionadas en diversos estudios en relación con estos dispositivos como la flexibilidad en su utilización, un bajo costo, un tamaño reducido o su facilidad de uso entre otras (Wu *et al.*, 2012), han contribuido a la incorporación de este tipo de tecnología en contextos educativos. En la misma línea, diversos investigadores en el campo del aprendizaje mediante teléfonos móviles (ver Mesh, 2016; Miangah y Nezarat, 2012) enfatizan el hecho de que estos dispositivos son parte de la vida de los estudiantes y que su integración en el proceso de enseñanza contribuye a un aprendizaje personalizado, espontáneo, informal y ubicuo. Esto se debe principalmente a las características de estos dispositivos, entre las cuales se incluyen la portabilidad, interactividad social, sensibilidad contextual, conectividad, individualidad (Attewell y Webster, 2004; Chinnery, 2006), accesibilidad, inmediatez, permanencia o el fácil acceso a Internet, entre otras. Todas estas características mencionadas anteriormente han contribuido a que la educación sea más ubicua, siendo los alumnos capaces de llevar a cabo procesos de aprendizaje en diferentes lugares y a diferentes horas, rompiendo con las limitaciones espacio-temporales de los contextos tradicionales de clase.

Paralelamente a la evolución móvil, han surgido un gran número de aplicaciones y plataformas sociales que permiten la comunicación entre personas en distintos lugares. Además, las características de los dispositivos móviles, como mensajes de texto, grabación de voz y video, acceso a Internet y cámaras, han permitido que las personas se comuniquen usando habilidades tanto verbales como escritas. En este contexto, los dispositivos móviles se han convertido en excelentes herramientas para aprender y practicar diferentes idiomas tanto dentro como fuera del aula. De aquí surge el término 'Mobile-Assisted Language Learning' (MALL) o aprendizaje de lenguas mediante dispositivos móviles (ver Kukulkska-Hulme, 2009). Este hace referencia a aquellos dispositivos móviles que ayudan a mejorar el aprendizaje de una segunda lengua entre los que se incluyen asistentes digitales personales (PDA), libros electrónicos, reproductor de MP3, tabletas o teléfonos inteligentes (Niño, 2015). El uso de esta nueva rama de aprendizaje

permite ampliar el campo de la enseñanza de una segunda lengua donde la utilización de aplicaciones móviles garantiza la combinación entre el aprendizaje de idiomas y las necesidades reales de comunicación, así como experiencias culturales del alumnado (Ver Kukulska-Hulme, 2006; Palalas, 2011).

Con la introducción de estos dispositivos móviles en el ámbito educativo, han surgido un gran número de aplicaciones para reforzar el aprendizaje de una segunda lengua. La mayoría de estas aplicaciones suelen incluir la práctica de las destrezas necesarias para aprender una segunda lengua (Huo y Shen, 2015), si bien cada aplicación se asocia más a unas destrezas que a otras en razón a las funcionalidades que ofrecen. Ya en el año 2006, la investigadora de la Open University Agnes Kukulska-Hulme identificaba diversas formas de uso de los dispositivos móviles para el aprendizaje de lenguas, entre las que se encontraban: el fomento de la colaboración en grupos de trabajo y tareas colaborativas; la entrega y creación de contenido; un mayor grado de compromiso personal a través de la personalización del aprendizaje; o un mayor aprendizaje contextual debido a la naturaleza ubicua de estos dispositivos.

En la actualidad, la enseñanza de lenguas mediante estos dispositivos, aunque lejos de estar integrada en currículum educativos, guías docentes, o simplemente clases de idiomas, se ha incrementado de manera exponencial durante los últimos años. Si bien, como se indicaba anteriormente, el conocimiento del potencial así como de las características y el uso de las diversas aplicaciones y funcionalidades de los teléfonos móviles podrán, por un lado, guiar a los docentes a la puesta en práctica de las mismas y, por otro, promover su utilización por parte del alumnado con fines educativos.

Es por tanto que este libro abordará las funcionalidades y aplicaciones más destacadas para la enseñanza de idiomas en la actualidad desde un punto de vista científico, pero en el que también se incluirán recomendaciones pedagógicas para el profesorado y alumnado de lenguas extranjeras. Con este objetivo, esta obra dará comienzo con un marco teórico en el que se encuadra el uso y aprendizaje de lenguas mediante dispositivos móviles, para posteriormente explorar las diversas aplicaciones y funcionalidades para la enseñanza de lenguas en la actualidad. Debido al gran número de funcionalidades y aplicaciones existentes cuyo objetivo es fomentar el aprendizaje de lenguas, el presente volumen se centrará en las más destacadas desde un punto de vista tanto científico como práctico y pedagógico.

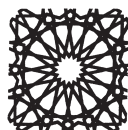
colección:
INTERLINGUA

342

Dirigida por:
Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

La obra explora el uso de dispositivos móviles inteligentes en el aula de idiomas con el fin de fomentar el desarrollo de la segunda lengua. De este modo, se analizan las diferentes metodologías y herramientas que existen en la actualidad para poder llevar a cabo un aprendizaje de lenguas ubicuo desde un dispositivo móvil. Estos dispositivos son parte de la vida de los estudiantes y su integración en el proceso de enseñanza puede contribuir a un aprendizaje personalizado, espontáneo e informal. A su vez, aspectos como el uso de redes sociales, la mensajería instantánea móvil, la narración digital de historias, la telecolaboración, la realidad aumentada y realidad virtual 3D, la inteligencia artificial, la gamificación, o las aplicaciones móviles para el aprendizaje de lenguas se analizan en esta obra.

Por tanto, la obra es de especial interés para profesores en el campo de la enseñanza de lenguas, así como para investigadores que exploran el uso de la tecnología en contextos de lengua extranjera. Del mismo modo, también cabe destacar que este volumen sirve como guía para aquellos estudiantes que quieran desarrollar un aprendizaje autónomo, con el fin de alcanzar un mayor conocimiento de cómo y por qué utilizar ciertas herramientas con el fin de mejorar su competencia en la lengua objetivo.



COMARES
editorial

ISBN 978-84-1369-616-4



9 788413 696164